

Danimarka'da Okul Kaydı

Danca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

İlk Temas

Belediyeyi ya da okulu ararken.

Türkçe	Danca	Okunuşu
Çocuğumu kaydettirmek istiyorum.	Jeg vil gerne indskrive mit barn.	yay vil gerne insk-ri-ve mit barn
Yer var mı?	Er der plads?	er der plas
Nasıl kayıt yapılır?	Hvordan indskrives jeg mit barn?	vordan insk-ri-vır yay mit barn
Okulu gezebilir miyiz?	Kan vi besøge skolen?	kan vi be-sö-ge skolen
Yeni taşındık.	Vi er lige flyttet hertil.	vi er li flüdet hertil
Türkiye'den geldik.	Vi kommer fra Tyrkiet.	vi komır fra tür-ki-et

Çocuk Hakkında

Okulun bilmek isteyecekleri.

Türkçe	Danca	Okunuşu
Kızım sekiz yaşında.	Min datter er otte år.	min datır er ote or
Oğlum altı yaşında.	Min søn er seks år.	min sön er seks or
Danca bilmiyor.	Han taler ikke dansk.	han talır ike dansk
Biraz İngilizce biliyor.	Hun taler lidt engelsk.	hun talır lit engelsk
Türkiye'de üçüncü sınıftaydı.	I Tyrkiet gik han i tredje klasse.	i tür-ki-et gik han i tredhye klase
Karnesi burada.	Her er hans karakterer.	her er hans ka-rak-te-rır
Aşı kartı burada.	Her er vaccinationskortet.	her er va-ksi-nas-yons-kor-tet

Size Sorulacaklar

Okulun soracakları.

Türkçe	Danca	Okunuşu
Çocuğun adı ne?	Hvad hedder barnet?	vadh hedhır barnet
CPR numarası var mı?	Har barnet et CPR-nummer?	har barnet et se-pe-er-nommer
Doğum tarihi nedir?	Hvad er fødselsdatoen?	vadh er födh-sels-da-to-en
Daha önce okula gitti mi?	Har barnet gået i skole før?	har barnet goedh i skole för
Nerede oturuyorsunuz?	Hvor bor I?	vor bor i
Evde hangi dili konuşuyorsunuz?	Hvilket sprog taler I hjemme?	vilket spro talır i yeme

Sorabilecekleriniz

Velinin sorması gereken sorular.

Türkçe	Danca	Okunuşu
Karşılama sınıfı var mı?	Er der en modtagelsesklasse?	er der en modh-ta-a-ğel-sesk-la-se
Ne zaman başlayabilir?	Hvornår kan hun starte?	vornor kan hun starte
Okul saatleri nasıl?	Hvad er skoletiderne?	vadh er sko-le-ti-dhır-ne
SFO var mı?	Er der SFO?	er der es-ef-o
Ne masraf çıkar?	Hvad koster det?	vadh kostır de
Ne getirmesi gerekiyor?	Hvad skal hun have med?	vadh skal hun he medh
Veli görüşmesi ne zaman?	Hvornår er skole-hjem-samtalen?	vornor er skole-yem-samtalen
Hasta olursa kimi arayayım?	Hvem ringer jeg til, hvis hun bliver syg?	vem ringır yay til, vis hun blivır sü

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Goddag, hvad kan jeg hjælpe med? İyi günler, buyurun.
Siz	Jeg vil gerne indskrive mit barn. Vi er lige flyttet hertil. Çocuğumu kaydettirmek istiyorum. Yeni taşındık.
Görevli	Har barnet et CPR-nummer? Çocuğun CPR numarası var mı?
Siz	Ja, vi fik det i sidste uge. Evet, geçen hafta aldık.
Görevli	Hvor gammelt er barnet? Kaç yaşında?
Siz	Min søn er otte år. Han taler ikke dansk. Oğlum sekiz yaşında. Danca bilmiyor.
Görevli	Vi har en modtagelsesklasse. Karşılama sınıfımız var.
Siz	Hvornår kan han starte? Ne zaman başlayabilir?
Görevli	I næste uge. Önümüzdeki hafta.
Siz	Er der SFO? SFO var mı?
Görevli	Ja, men det kræver særskilt tilmelding og betaling. Evet, ama ayrıca kayıt ve ücret gerekiyor.
Siz	Mange tak. Teşekkür ederim.

Danimarka'da Bilmeniz Gerekenler

Modtagelsesklasse: Danca bilmeyen çocuklar önce karşılama sınıfına alınır, dil yeterliliği sağlanınca normal sınıfa geçer. Bu bir gerileme değil, standart uygulamadır.

Okul ücretsiz, SFO değil: devlet okulları ücretsizdir ancak okul sonrası bakım (SFO) ücretlidir ve ayrı kayıt ister. Çalışan veliler için önemlidir; gelire göre indirim başvurusu yapılabilir.

Yemek getirilir: Danimarka'da okul yemeği genellikle yoktur; çocuklar evden beslenme çantası (madpakke) götürür. Bu Türkiye'den gelenler için sürprizdir.

Veli katılımı beklenir: skole-hjem-samtale görüşmelerine ve veli etkinliklerine katılım önemsenir. Dancanız zayıfsa tercüman talep edebilirsiniz.